

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

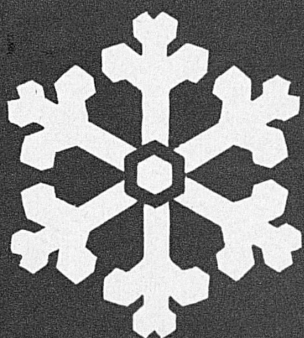
# SEVA

# ZIEHUNG

# TIRAGE

## 22. DEZ.

## 22 DÉC.



### HAUPTTREFFER

### LES GROS LOTS

**2x100'000**  
**2x50'000**

**ferner: 1x20'000.—, 1x10'000.—  
10x1'000.— Fr. etc. etc.**

**49'236 Treffer im Gesamtwert von  
638'000 Fr.**

5 Lose Endzahlen 0—4  
enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5—9  
enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0—9  
enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die  
10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-  
Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungs-  
liste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Druck-  
sache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon  
(031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken,  
an den Schaltern der Privatbahnstationen so-  
wie in vielen Läden usw. zu haben.

**en plus: 1x20'000.—, 1x10'000.—  
10x1'000.— Frs, etc., etc.**

**49'236 lots d'une valeur globale de  
638'000 Frs**

5 billets chiffres finals 0—4  
contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5—9  
contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0—9  
contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—,  
la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts  
de port pour envoi recommandé, au compte  
de chèques postaux III 10026. Liste de tirage  
sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone  
(031) 54436. Les billets SEVA sont aussi en  
vente dans les banques, aux guichets des  
chemins de fer privés, ainsi que dans de  
nombreux magasins, etc.



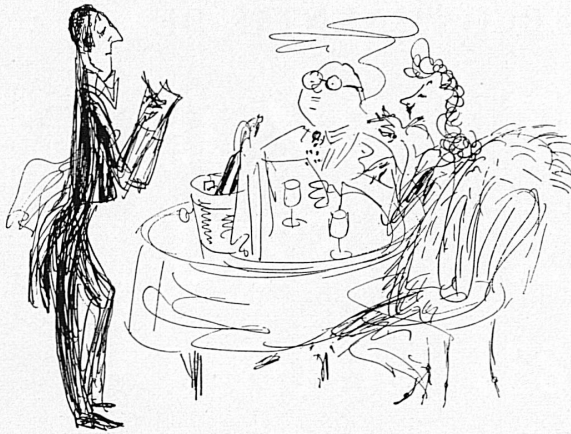
AÉROPORT INTERCONTINENTAL DE

# GENÈVE



Placée au cœur de l'Europe occidentale, Genève bénéficie d'une situation particulièrement privilégiée. Une des principales grandes villes sises à proximité immédiate des merveilleuses stations de sport installées au nord des Alpes, Genève en est la porte d'accès naturel.

Son aéroport intercontinental la relie non seulement à toutes les capitales européennes, mais lui assure également un étroit contact avec l'Orient, l'Extrême-Orient, les deux Amériques et l'Afrique du Sud. L'aéroport de Genève dessert un vaste bassin économique, qui s'étend du massif du Mont-Blanc à la chaîne du Jura comprenant toute la Suisse française horlogère, de même qu'une contrée touristique non moins étendue, allant de Chamonix à Zermatt, en passant par Montana, Crans s/Sierre et Gstaad.



Neue Führung  
A. Schmidt-Walther  
Feldschlößchen-Bier

## HOTEL AARAUERHOF AARAU



## Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten – Jeder Komfort  
Kleinere und größere Säle für Anlässe  
und Sitzungen  
Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche  
mit pikanten Spezialitäten

Telephon 2 01 01 Jos. P. Genelin



**Hotel Krebs garni**  
Bern Genfergasse 8  
1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telephon (031) 2 49 42



**Sternenberg und Hasenbar**  
Bern Schauplatzgasse 22  
(Gasse hinter Warenhaus Loeb)

In Bern: 3 Minuten vom Bahnhof  
ein gutes Menu, ein feines Plättli  
ein vorzügliches Getränk  
zu günstigem Preis

- Das gutgeführte Restaurant  
mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier

«Sternenberg und Hasenbar,  
beides einfach wunderbar!»

## Handels- und Verkehrsschule Bern

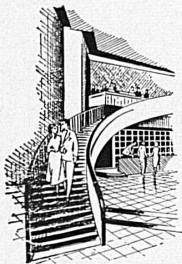
Schwanengasse 11 Gegr. 1907 ☎ (031) 3 54 49

Kursbeginn: 18. Oktober 1960  
Januar und April 1961  
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
für Laborant.- und Hausbeamtinnenschulen  
für Post-, Bahn-, Zoll- und Telephon-Examen

## Bahnhofbuffet Buchs (SG)

Grenzbahnhof

W. Gmünder Küchenchef Telephon (085) 6 14 92



## Nino Puttini

Das über alle Maßen beliebte  
Unterhaltungssorchester  
vom 1. November  
bis 15. Dezember wieder im

**KURSAAL**  
BERN

Konzerte mit neuen Attraktionen  
täglich 15.30 und 20.30 Uhr  
Dancing, Bar und Boulespiel

**Rovina's**  
**DE LA PAIX**  
5 établissements

J. Rovina, le patron  
C. Rovina, le chef  
de cuisine

**Berne**  
Schauplatzgasse 33  
2 minutes de la gare

## Nos spécialités au premier

Suki-Yaki  
Tung Po  
You and Me  
Hui Shia Jen  
Tsan Chi Sse  
Keftedes  
Kebab à l'Indienne  
Salonique Toti  
Ratatouille  
Chicken à la King  
Pojarski  
Schaschlik  
Real Bengal Curry of Chicken  
Pollo fritto alla Toscana  
Pollo Spezzato alla Romana  
Langouste vieux Paris  
Caneton au Chambertin

## HOTEL CONTINENTAL



**BIEL - BIENNE**



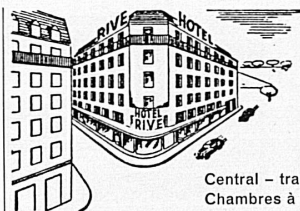


**Hôtel  
Suisse  
Genève**

L'établissement d'ancienne réputation

►► Entièrement reconstruit en 1958

Avec grand confort moderne  
120 lits; chambres avec salle de bains ou douche  
radio et téléphone – Télévision – Bar  
En face de la gare: Place Cornavin 10  
Téléphone: (022) 30 32 66



**RIVE-HOTEL-FATIO**

25, rue Pierre-Fatio  
Téléphone (022) 35 15 55  
Bus N° 5

**GENÈVE**

Central – tranquille – confortable  
Chambres à partir de fr. 12.50,  
petit déjeuner et service compris

NICHT TEURER, ABER BESSER

IN DER **Volière**  
SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT

Restaurant Du Nord, Luzern

1 Minute vom Bahnhof

Neu renoviert

100 % WIR

Familie Spichtig, Telefon (041) 2 05 87

Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Apéritif

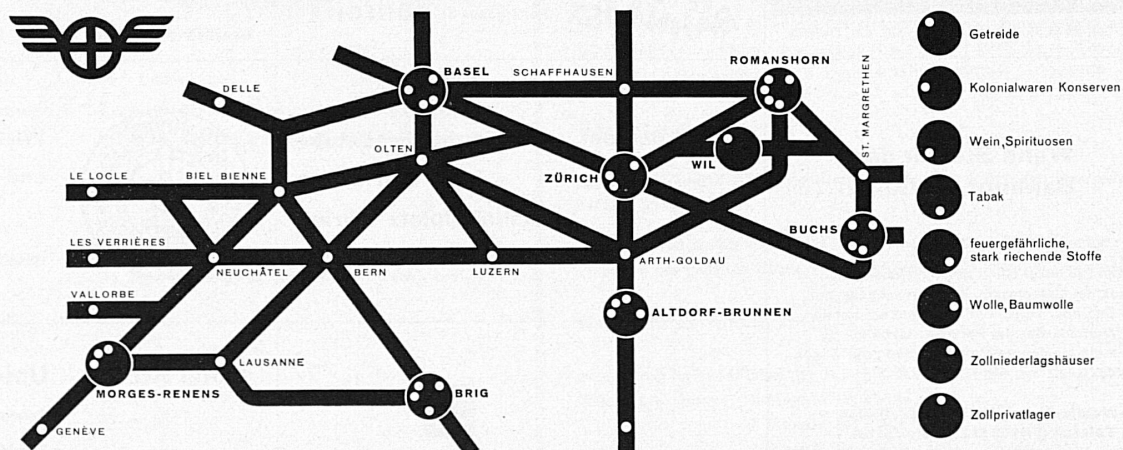
**Weisflog**

pur oder gespritzt



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit

**Alle Wege führen zu Lagerhäusern SBB**  
**Alle Waren sind gut aufgehoben**



Auskunft und Offerten: Lagerhäuser und Kommerzieller Dienst Güterverkehr SBB in Bern

## Auto - am - Bahnhof - Dienst

Reisen Sie mit den bequemen Schnellzügen der SBB, und übernehmen Sie am Bahnhof nach der Ankunft Ihres Zuges Ihren bei uns bestellten Mietwagen, um damit rasch und mühelos Ihre Kunden und Freunde zu erreichen.

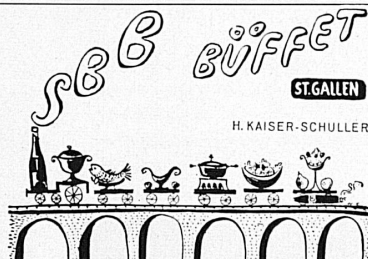
In Basel  
Biel  
Genf  
Bern  
Luzern  
Zürich  
St. Gallen  
Lugano

halten wir für Sie eine Reihe von Mietwagen zur Verfügung.

# WELTI-FURRER

## Mietwagen

Tel. 23 84 52/25 66 44



H. KAISER-SCHULLER

Ihr Heim in St. Gallen  
modernst – erstklassig  
zum gleichen Preis  
Relais gastronomique  
der Feinschmecker

Charly's Grill-Room



# HOTEL METROPOL ST. GALLEN

Bahnhofplatz Tel. 23 35 35 Telex 57 135 Dir. Ch. Delway



Wenn Sie vor dem  
Bahnhof St. Gallen...

stehen, entdecken Sie linker Hand die neue Walhalla. Modernstes Haus der Ostschweiz. Alle Hotelzimmer mit Privat-WC und Bad oder Dusche. Restaurant au premier Chez Caroline, Walhalla-Bar. Im Parterre: Isebahnli für einen Imbiß oder ein Haldengut-Bier zwischen zwei Zügen. Stadt-Restaurant.

E. und B. Leu-Waldis, Hotel Walhalla, St. Gallen  
Poststraße 21, Telefon (071) 22 27 22, Telex 57160



**BUFFET**

---

**H B**

---

**ZÜRICH**

---

**RUDOLF CANDRIAN, INH.**

*grosszügig in der Leistung —  
bescheiden in der Berechnung*



## Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume

Telephon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancalone



In der Nähe vom Hauptbahnhof **Zürich**  
gibt man sich Rendez-vous im modernen **Restaurant Du Pont**

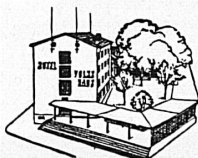
Bierstube  
Jägerstübli  
Snack-Bar

Konferenzsäle

A. Stöcklin Tel. (051) 23 67 35 Beatenplatz

## Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 282 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. Vorzügliches Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



**Hotel Zürich**  
Badenerstraße 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten. Zimmerpreis inkl. Frühstück, fließendem Wasser, Radio, Telefon, pro Person ab Fr. 12.–, mit Privatbad ab 16.– Luxusapartements mit Fernsehen Fr. 20.–



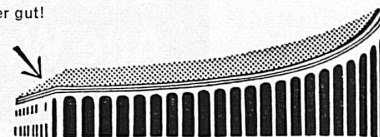
Zentral, 4 Gehminuten vom Hauptbahnhof. – Ruhige, gepflegte Gaststätte, italienische Spezialitäten. Sämtliche Zimmer mit warmem und kaltem Wasser. Mäßige Preise.

Werner Isler-Micheli, Küchenchef  
Telephon (051) 23 32 11

Reitergasse 6 **ZÜRICH 4**

## Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny

Rasch bedient in der Braustube  
Hürlimann  
Bahnhofplatz Zürich  
Tellerservice



Wir kochen mit Liebe  
und mit Butter

Hans Roth-Furtner, Küchenchef

## Hotel Krone

## Unterstrass Zürich

Telefon (051) 26 16 88



Das Haus mit dem ausgezeichneten Spezialitäten-Restaurant Räumlichkeiten für alle Anlässe  
Mit höflicher Empfehlung Paul Wüger

Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen